

# LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT



## 18<sup>e</sup> Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne

Les ministres responsables de la francophonie canadienne se sont réunis les 4 et 5 septembre 2013, à Winnipeg, au Manitoba, dans le cadre de la 18<sup>e</sup> Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne (CMFC). M. Simon Awa, sous-ministre de Culture et Patrimoine, représentait le Ministre des Langues du Nunavut, James Arreak, qui n'a pu y participer en raison de la session parlementaire d'automne qui débutait le 5 septembre dernier.

Les ministres ont discuté du développement de la petite enfance – thème central de cette 18<sup>e</sup> conférence – comme élément clé de la vitalité culturelle, linguistique et identitaire de la francophonie canadienne, d'où l'importance que les gouvernements continuent d'agir en cette matière. Les ministres ont également discuté de dossiers d'importance à la francophonie canadienne, dont l'immigration francophone, le développement économique et le renouvellement de la *La Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*, la nouvelle stratégie du gouvernement du Canada en matière de langues officielles.

Enfin, les ministres ont profité de la Conférence pour faire le point sur les événements d'envergure qui auront lieu au cours des prochaines années comme des occasions permettant de valoriser l'apport de la francophonie à la société canadienne, dont le Congrès mondial acadien de 2014, les Jeux panaméricains et parapanaméricains de 2015 qui auront lieu à Toronto, ainsi que le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne en 2017.

Créée en 1994, la CMFC est le seul forum intergouvernemental qui regroupe les ministres responsables de la francophonie canadienne. La Conférence travaille pour une francophonie ouverte, dynamique et diversifiée qui contribue et participe pleinement à l'essor de la société canadienne. Le Nunavut est membre de la CMFC depuis 2000. La prochaine Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne aura lieu les 26 et 27 juin 2014 à l'Île-du-Prince-Édouard.

## Ours dansant, le Nunavut représenté aux mosaïcultures

Par Mylène Chartrand

La jardin botanique de Montréal offrait cet été, le plaisir de voir les œuvres des mosaïcultures internationales à ses visiteurs. Les cinquantes structures florales comptent quatre millions de fleurs et s'étendent sur un parcours d'un peu plus de deux kilomètres.

Des 25 pays représentés, le Canada avait évidemment une place de choix. Le Nunavut s'est même taillé sa place avec un ours dansant. Voici la fiche descriptive de l'œuvre tel que présentée au Jardin botanique :

*Nanuk* et le nom donné à l'ours polaire en inuktitut. L'ours polaire présenté ici a été inspiré par les sculptures d'ours dansants que réalisent les artistes *inuit* de Cape Dorset, au Nunavut.

L'ours dansant est une image très fréquente de la sculpture *inuit*. La symbolique associée à cette représentation repose sur la joie de vivre et sur la lourde responsabilité de la vie.

Dans sa danse, l'ours est totalement concentré dans la passion de ce qu'il fait, le nez en l'air, tant pour humer le temps qu'il fait, que pour dire son extase de vivre. En équilibre instable sur l'une de ses larges pattes, il s'apprête à frapper le sol le plus lourdement possible pour exprimer sa joie.

L'ours polaire ne voit pas très bien et c'est pourquoi sa danse n'est pas conçue pour être vue. Ce n'est pas la forme qu'il communique mais le son de ce pas exagéré à l'extrême. L'ours est heureux de ce que la glace de la banquise sonne sa joie d'être lourd puisqu'être lourd est le sens de la vie de l'ours. Il est lourd parce qu'il est bien vivant et il veut le dire dans ce pas.

Par sa danse, l'ours manifeste le poids de la joie, la responsabilité heureuse de l'équilibre réalisé, l'affirmation de la continuité du monde dans sa forme absolue : la vie. Même si la vie implique la mort.

Ici, le glacier est en train de fondre, d'où l'eau qui gicle sous la patte de Nanuk. Cette œuvre à quelque chose de dramatique puisue que Nanuk danse la vie alors que sa vie est menacée pas la fonte des glaciers.



AGA de l'AFN

LE MERCREDI 25 SEPTEMBRE 2013  
AU FRANCO-CENTRE, DE 17h30 À 19h

# GUY... GUY... GUY...

Par Michel Potvin

La ville de Thurso rendait récemment un nouvel hommage à son héros local, Guy Lafleur. Après lui avoir déjà dédicacé un aréna et une rue, Thurso dévoilait le 13 septembre dernier un bronze de 2,5 mètres à l'effigie du Démon Blond... érigé à la nouvelle Place Guy Lafleur, bien sûr.

J'ai ressenti un brin de nostalgie, sourire en coin, en lisant cette nouvelle. Je me suis souvenu, comme si c'était hier, de MA rencontre avec Guy Lafleur, vêtu simplement d'un *jock strap*. Vous m'excuserez le visuel. Voyez-vous, j'évoluais avec le club de hockey des Nationals de Rockland, au niveau pee-wee, dans l'est ontarien. Directement de l'autre côté de la rivière des Outaouais se trouve Thurso. Mon entraîneur de l'époque avait, semble-t-il, *coché* Lafleur alors qu'il était lui-même jeune joueur. Bref, Monsieur Lafleur était venu assister à l'un de nos matchs à l'invitation de celui-ci et avait passé quelques minutes avec nous au vestiaire après la partie, histoire de signer quelques autographes. Lafleur, c'était le Gretzky de l'époque pour tout jeune hockeyeur francophone respectable! Certes, un moment fort et inoubliable ma très courte carrière de hockeyeur. Heureusement, à ma connaissance, aucune photo n'existe de cette mémorable rencontre.

## LE NUNAVOIX

Si vous désirez collaborer au Nunavoix, être ajouté à la liste d'envoi ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à : [nunavoix@gmail.com](mailto:nunavoix@gmail.com)  
La plupart de nos collaborateurs, journalistes et membres du comité de rédaction sont bénévoles. Nous les remercions de leur travail indispensable au succès du Nunavoix. **Merci à chacun de vous.**



Élections 2013

AVIS D'ÉLECTION

Avis est par les présentes donné qu'un scrutin destiné à élire

la Ville d'Iqaluit  
1 (un) CONSEILLER pour la Ville d'Iqaluit

l'autorité scolaire du District d'Iqaluit  
2 (deux) membres de l'autorité scolaire du District d'Iqaluit

Commission scolaire francophone du Nunavut  
2 (deux) membres de la Commission scolaire francophone du Nunavut (CSFN) dans la ville d'Iqaluit.

aura lieu le 28 octobre 2013, entre 10 h et 19 h. Les bureaux de scrutin destinés aux résidents d'Iqaluit seront situés à Cadet Hall, à Iqaluit, et ceux des résidents d'Apex seront à Abe Okpik Hall, à Apex.

Les mises en candidature se terminent à 15 heures, le 23 septembre 2013.

### UN SCRUTIN PAR ANTICIPATION

à l'intention des électeurs qui prévoient ne pas être en mesure de voter le jour de scrutin régulier, un scrutin aura lieu le 18 octobre 2013, entre 11 h et 18 h. Le bureau de scrutin sera situé à la salle de curling, à Iqaluit.

### VÉRIFIEZ LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE

Vérifiez la liste électorale préliminaire afin de vous assurer que votre nom s'y trouve et que l'information présentée est exacte.

Des copies de la liste électorale préliminaire sont affichées aux endroits suivants :

- Association des francophones du Nunavut, édifice 981
- Baffin Gas Bar
- Réception du Frobisher Inn
- Tableau d'affichage de l'aéroport d'Iqaluit
- Mairie d'Iqaluit
- Autorité d'habitation d'Iqaluit
- École Nanook - Apex
- Édifice Unikkaarvik, comptoir du centre des visiteurs
- En format PDF, pour consultation en ligne, à [www.iqaluitelections.com](http://www.iqaluitelections.com)

Veuillez prendre une copie du formulaire de Renseignements/Déclaration compris dans chacun des relieurs à feuilles mobiles de la liste électorale ou offert pour téléchargement en format PDF à [www.iqaluitelections.com](http://www.iqaluitelections.com). Vous y trouverez des précisions sur la façon de faire ajouter votre nom à la liste ou de faire apporter des corrections à la liste. **La date limite pour demander des changements à la liste électorale est le 18 octobre 2013, à midi.**

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec la Ville :  
Téléphone : 867-222-2055  
Télécopieur : 867-979-0228  
Courriel : [info@iqaluitelections.com](mailto:info@iqaluitelections.com)  
Site web : [www.iqaluitelections.com](http://www.iqaluitelections.com)



## Nouvelles en bref

Les nouvelles locales sont disponibles grâce à la collaboration du Fonds canadien de la radio communautaire (FCRC).

06/09/2013

Une proposition de Bell Mobilité de construire une tour de téléphone portable à côté de l'hôpital général Qikiqtani à Iqaluit a attiré une avalanche de questions du comité de l'urbanisme et de développement, hier. Toutefois aucune réponse précise n'a été donnée aux élus. Les conseillers municipaux ont convenu à l'unanimité de renvoyer la proposition au géant des télécommunications pour plus d'informations. La proposition de Bell est de construire une tour de 35 mètres de haut pour transmettre des communications de téléphone cellulaire comprend également trois sites alternatifs, regroupés derrière l'hôpital Qikiqtani.

Les agents de billetterie et le personnel de chargement de compagnie aérienne Canadian North pourraient se retrouver en grève la semaine prochaine. Une rencontre est prévue d'ici quelques jours entre le syndicat représentant les travailleurs et la compagnie aérienne. Plusieurs secteurs du nord canadiens seraient touchés si l'arrêt de travail devient réalité; notons entre autre Iqaluit, Rankin Inlet, et Cambridge Bay. La date, l'heure et l'endroit prévus pour la rencontre entre les deux parties n'ont pas été annoncés.

10/09/2013

Si vous habitez à Iqaluit, le conseil d'examen de l'Impact du Nunavut vous invite à en savoir plus les projets hydroélectriques d'Iqaluit. Le projet sont d'une valeur globale de 450 millions \$. Des réunions publiques ont lieu aujourd'hui, à Iqaluit. Le plan prévoit deux centrales hydroélectriques. Ces dernières seraient construites à l'entrée de Jaynes et de la rivière Armshow. Les centrales seraient situées à environ 60 et 30 kilomètres au sud-ouest d'Iqaluit, respectivement. L'installation de Jaynes Inlet serait construite la première, en 2019 et pourrait générer entre 10 à 14,6 mégawatts d'électricité.

En cette journée mondiale de la prévention du suicide, la Commission de la santé mentale du Canada rappelle que l'an dernier, plus de 3 500 Canadiens se sont enlevé la vie. Et à Ottawa, l'organisme Inuit Tapiriit Kanatami, le Conseil national des jeunes Inuits et d'autres partenaires organisent un événement sur la Colline

du Parlement afin d'encourager les Canadiens à joindre le mouvement mondiale pour parler ouvertement de prévention du suicide. Plus de 90% d'entre eux avaient une maladie mentale diagnostiquable. Dans les communautés inuites, le suicide est à l'origine de plus de la moitié des décès chez les jeunes.

11/09/2013

Le Nunavut a un nouveau commissaire à l'intégrité. Il s'agit de l'ancien juge des Territoire du Nord-Ouest, Ted Richard. Ce sont les députés du Nunavut qui se sont tournés vers le commissaire Edna Elias, pour la nomination. Il occupera le poste pour les cinq prochaines années. Richard succède à Norman Pickell, qui avait été nommé le 9 septembre 2008. Richard, un avocat de Yellowknife, a été membre de l'Assemblée législative des Territoire du Nord-Ouest de 1983 à 1987 et a été réélu à l'automne 1987.

Comme ses homologues à travers le pays, la première ministre du Nunavut Eva Aariak y est allée d'une déclaration suite à l'écrasement d'un hélicoptère affecté au brise-glace Amundsen...

La première ministre a offert, au nom du gouvernement du Nunavut, ses plus sincères condoléances à toutes les personnes touchées par cette tragédie. Elle a également ajouté que les pensées et les prières de l'assemblée et de la population du Nunavut sont dirigées aux familles et aux proches des victimes. L'écrasement a eu lieu près de l'Île de Banks, à environ 670 kilomètres à l'ouest du Nunavut.

## Nouvelles CFRT



Écoutez les nouvelles de Radio-Canada sur les ondes de CFRT 107,3 FM.

Du lundi au vendredi à 7h30, 8h30, midi, 3h, 16h30 et 17h30.

### Réunion des animateurs bénévoles

Le mercredi 18 septembre 19h au studio.

Bienvenue à ceux qui voudraient s'impliquer.